

PSA-HSG



CZ – POZOR: Práce s výrobkem INNOTECH je povolena teprve po kompletním přečtení a porozumění bezpečnostních pokynů a návodu k montáži.

DE – ACHTUNG: Die Verwendung des INNOTECH-Produkts ist erst zulässig, nachdem die Sicherheitshinweise und Montageanleitung vollständig gelesen und verstanden wurden.

DK – GIV AGT: Det er først tilladt at anvende INNOTECH-produktet, efter du har læst og forstået sikkerhedshenvisningerne og monteringsvejledningen.

EN – ATTENTION: Use of the INNOTECH product is permitted only after the safety instructions and instruction manual in the respective language have been read fully and understood.

ES – ATENCIÓN: Solo se autorizará el uso del producto INNOTECH una vez que se hayan leído y entendido completamente las indicaciones de seguridad y las instrucciones de montaje.

FR – ATTENTION : L'utilisation du produit INNOTECH n'est autorisée qu'après avoir intégralement lu et compris les consignes de sécurité et la notice de montage.

HU – FIGYELEM: Az INNOTECH termék használatát csak akkor engedhető meg, ha a biztonsági utasításokat és az összeszerelési utasításokat teljes mértékben elolvasta és megértette.

IT – ATTENZIONE: L'utilizzo del prodotto INNOTECH è permesso solo previa lettura completa e comprensione integrale delle norme di sicurezza e le istruzioni di montaggio.

NL – ATTENTIE: Dit INNOTECH-product mag pas worden gebruikt nadat u de gebruikershandleiding en de montagehandleiding volledig heeft gelezen en begrepen.

PL – UWAGA: Używanie produktu INNOTECH jest dozwolone dopiero po zapoznaniu się z wszystkimi zasadami bezpieczeństwa i instrukcją montażu.

PT – ATENÇÃO: O uso do produto INNOTECH apenas é permitido depois de terem sido lidas e compreendidas na totalidade as indicações de segurança e o manual de montagem.

SK – POZOR: Používanie výrobku INNOTECH je povolené až vtedy, keď si úplne prečítate a pochopíte bezpečnostné pokyny a montážny návod.

SL – POZOR: Uporaba izdelkov INNOTECH je dovoljena šele po tem, ko preberete in so vam jasne vse varnostne opombe in navodila za montažo.

SV – OBS: INNOTECH-produkten får inte användas, förrän säkerhets- och monteringsinstruktionerna har lästs igenom och förstås fullständigt.

TR – DİKKAT: INNOTECH ürününün kullanılmasına ancak güvenlik uyarıları ve montaj talimatı tamamen okunup anlaşıldıktan sonra izin verilir.

ZH – 注意: 只有在完全阅读并理解安全提示和装配说明书之后,才允许使用INNOTECH产品。

EN 360
2002

RfU PPE-R
11.060

EUROPEAN REGULATION (EU) 2016/425
CE
0598



ZEICHEN UND MARKIERUNGEN / SIGNS AND MARKINGS / SIGNOS Y MARCACIONES
SYMBOLS ET MARQUAGES / DICITURE E CONTRASSEGNI / TEKENS EN MARKERINGEN

3

SICHERHEITSHINWEISE

5

DATENBLATT

6

SAFETY INSTRUCTIONS

7

DATASHEET

8

INDICACIONES DE SEGURIDAD

9

FICHA DE DATOS

10

CONSIGNES DE SÉCURITÉ

11

FICHE DE DONNÉES

12

NORME DI SICUREZZA

13

SCHEDA DATI

14

VEILIGHEIDSINSTRUCTIES

15

GEGEVENSBLAD

16



17



- DE** Das Gerät muss trocken und kühl gelagert werden.
EN The device must be stored in a cool and dry place.
ES El equipo se debe almacenar en un lugar seco y fresco.
FR L'appareil doit être entreposé dans un endroit sec et frais.
IT Il dispositivo deve essere conservato in un luogo fresco e asciutto.
NL Het apparaat moet droog en koel worden opgeslagen.



- DE** Last bei vertikalem Gebrauch: $\leq 140\text{kg}$
EN Load when used vertically: $\leq 140\text{kg}$
ES Carga en caso de uso vertical: $\leq 140\text{kg}$
FR Charge en cas d'utilisation verticale : $\leq 140\text{kg}$
IT Carico nell'uso verticale: $\leq 140\text{kg}$
NL Last bij verticaal gebruik: $\leq 140\text{kg}$



- DE** Bruchfestigkeit des Ankerpunkts: $\geq 12\text{kN}$
EN Breaking strength of anchor point: $\geq 12\text{kN}$
ES Resistencia a la rotura del punto de anclaje: $\geq 12\text{kN}$
FR Force de rupture du point d'ancrage : $\geq 12\text{kN}$
IT Resistenza alla rottura del punto di ancoraggio: $\geq 12\text{kN}$
NL Breukvastheid van het verankeringspunt: $\geq 12\text{kN}$



- DE** Das Gerät darf nicht geöffnet werden.
EN The device must not be opened.
ES No se permite abrir el equipo.
FR Ne pas ouvrir l'appareil.
IT Il dispositivo non deve essere aperto.
NL Het apparaat mag niet worden geopend.



- DE** Gurt/Seil nicht loslassen; mit der Hand begleiten
EN Do not release harness/cable; control by hand
ES No soltar el cinturón/cable; acompañarlo con la mano
FR Ne pas lâcher la sangle/le câble ; accompagner avec la main
IT Non rilasciare il nastro/la fune; accompagnarli con la mano
NL Band/kabel niet loslaten, met de hand geleiden



- DE** Temperatureinsatzbereich (-30°C – 50°C)
EN Temperature range for use (-30°C to 50°C)
ES Rango de temperatura de uso (-30°C – 50°C)
FR Plage de température d'utilisation (-30°C à 50°C)
IT Campo di temperatura di impiego (-30°C – 50°C)
NL Werktemperatuur (-30°C – 50°C)



- DE** Befestigung am Sicherheitspunkt des Gurtes
EN Attachment to the safety point of the harness
ES Fijación en el punto de seguridad del cinturón
FR Fixation au point de sécurité du harnais
IT Fissaggio al punto di sicurezza dell'imbragatura
NL Bevestiging aan het veiligheidspunt van de gordel



- DE** Verwendung in horizontaler Position
EN Using in the horizontal position
ES Uso en posición horizontal
FR Utilisation en position horizontale
IT Uso in posizione orizzontale
NL Gebruik in horizontale positie



- DE** Keine Verwendung im Fußbereich
EN Do not use in the area of the feet
ES No utilizar en la zona de los pies
FR Pas d'utilisation au niveau des pieds
IT Non usare nella zona dei piedi
NL Niet toepasbaar bij de voeten



- DE** Neigungswinkel: $\leq 40^\circ$
EN Inclination: $\leq 40^\circ$
ES Ángulo de inclinación: $\leq 40^\circ$
FR Angle d'inclinaison : $\leq 40^\circ$
IT Angolo di inclinazione: $\leq 40^\circ$
NL Hellingshoek: $\leq 40^\circ$



- DE** Gurt/Seil vor jedem Gebrauch auf Schäden prüfen
EN Check harness/cable for damage before every use
ES Examinar el cinturón/cable antes de cada uso para detectar posibles daños
FR Contrôler la sangle/le câble avant chaque utilisation afin de détecter d'éventuels dommages.
IT Prima di ogni utilizzo controllare che il nastro/la fune non presentino danni
NL Band/kabel vóór elk gebruik controleren op beschadigingen



- DE** Scharfkantengeprüft: $r \geq 0,5\text{mm}$, $\leq 140\text{kg}$
 (in Übereinstimmung mit dem europäischen Dokument RfU PPE-R/11.060)
EN Tested on sharp edge: $r \geq 0,5\text{mm}$, $\leq 140\text{kg}$
 (in accordance with European document RfU PPE-R/11.060)
ES Homologado para borde afilado: $r \geq 0,5\text{mm}$, $\leq 140\text{kg}$
 (de conformidad con el documento europeo RfU PPE-R/11.060)
FR Testé sur arêtes vives : $r \geq 0,5\text{mm}$, $\leq 140\text{kg}$ (conformément au document européen RfU PPE-R/11.060)
IT Testato per spigoli vivi: $r \geq 0,5\text{mm}$, $\leq 140\text{kg}$ (in conformità con il documento europeo RfU PPE-R/11.060)
NL Gekeurd op scherpe randen: $r \geq 0,5\text{mm}$, $\leq 140\text{kg}$
 (in overeenstemming met het Europese document RfU PPE-R/11.060)

Zu Ihrer eigenen Sicherheit empfehlen wir Ihnen dringend, die Produktbeschreibung für die Benutzung, Prüfung, Pflege und Lagerung strikt einzuhalten. Die Firma INNOTECH haftet nicht für Unfälle, die direkt oder indirekt darauf zurückzuführen sind, dass die PSA anders als in der vorliegenden Produktbeschreibung beschrieben, verwendet wurde. Die PSA darf nicht über die Anwendungsgrenzen hinaus verwendet werden.

GEBRAUCHSANLEITUNG UND SICHERHEITSHINWEISE:

Ein Höhensicherungsgerät ist eine persönliche Schutzausrüstung und gehört einer einzigen Person. Bei Bewegungen des Anwenders (Hub – Senken) wird das Stahlsell/Gurtband auf einer Scheibe auf- und abgewickelt.

Das Stahlsell/Gurtband wird durch eine Rückholfeder gehalten.

Bei einem Absturz blockiert das System das Abrollen des Stahlsell/Gurtbandes, stoppt den Sturz sofort und beginnt die Kraft zu verteilen.

Gleichzeitig reißt das Kraftabsorbierendelement des Gurtbandes, welches sich am Ende des Bandfalldämpfers befindet, um die durch den Sturz erzeugte Kraft zu absorbieren.

Die Sicherheit des Benutzers hängt von der ununterbrochenen Wirksamkeit der Vorrichtung und vom richtigen Verständnis dieser Beschreibung ab. Die Lesbarkeit der Produktkennzeichnung muss regelmäßig geprüft werden.

Der Verankerungspunkt des Geräts muss sich oberhalb des Benutzers befinden und der Norm EN795:2012 entsprechen (mind. 12kN).

Aus Sicherheitsgründen muss vor jedem Gebrauch das normale Abrollen ohne beeinträchtigendes Hindernis sichergestellt werden.

Es ist verboten, den Bandfalldämpfer Ihres Geräts zu verlängern (Hinzufügen von Seilen, Verbindungselemente oder anderen Komponenten).

VERTIKALER EINSATZ

Der Verankerungsring kann mittels eines Verbindungselements (EN362) an eine Anschlagpunkt befestigt werden oder an der Auffangöse des Auffanggurtes. Vorsicht bei Scharfe Kanten, Strukturen mit geringem Durchmesser oder Korrosion, da dies das Stahlsell/Gurtband beschädigen kann.

Stelle auch sicher ob die Umgebung und die Absturzhöhe einen Sturz beeinträchtigen kann.

Der maximale Neigungswinkel im vertikalen Einsatz beträgt: 40°.

Die Freifallhöhe beträgt bei dieser Einsatzart mindestens: 2,5 m unter den Füßen des Benutzers*.

HORIZONTALER EINSATZ

Die Höhensicherungsgeräte sind für den horizontalen Einsatz bei Kanten mit einem Radius $r \geq 0,5\text{mm}$ geeignet. Bei einer horizontalen Nutzung muss sich der Verankerungsring des Gerätes auf gleicher Höhe mit der Absturzkante befinden, ansonsten es besteht die Gefahr eines Sturzes.

Um die Pendelbewegungen einzuschränken, muss sich der Arbeitsbereich innerhalb eines Winkels von 30° auf beiden Seiten zur Achse, die senkrecht zur Absturzkante und durch den Anschlagpunkt verläuft, befinden. Bei einem horizontalen Einsatz des Gerätes nahe einer Kante muss der obere Verankerungsring an einem Anschlagpunkt befestigt sein und das Kraftabsorbierendelement am Bandfalldämpfer MUSS ZWINGEND an der Auffangöse des Auffanggurtes befestigt sein, die Benutzung in umgekehrter Richtung ist VERBOTEN.

Die Freifallhöhe beträgt bei dieser Einsatzart mindestens: 4,5 m unter den Füßen des Benutzers*.

* Aus Sicherheitsgründen ist es zwingend erforderlich, vor jedem Gebrauch und während des Einsatzes die Freifallhöhe am Arbeitsplatz zu überprüfen, damit im Falle eines Absturzes kein Aufschlagen auf dem Boden oder einem anderen Hindernis erfolgen kann.

Achtung! Bei einem Sturz über eine scharfe Kante müssen aufgrund der durch die Kante bestehenden Gefahr bestimmte Maßnahmen für einen sicheren Rettungsbewegungen ergriffen werden.

Der Nutzer muss für diesen besonderen Rettungsplan geschult sein. Wir empfehlen, vor und während der Benutzung alle erforderlichen Maßnahmen für eine eventuelle nötige Rettung zu treffen.

Verwenden Sie das Gerät nur in der folgenden Temperaturspanne: -30°C / 50°C.

Wenn das Stahlsell/Gurtband abgerollt ist, sollte es nicht einfach losgelassen werden, das Wiederaurollen (im Gerät) sollte mit der Hand begleitet erfolgen.

Das HSG darf nur von geschulten, fachkundigen und gesunden Personen verwendet werden, oder unter der Aufsicht einer geschulten und hierfür fachkundigen Person.

Achtung! Bestimmte gesundheitliche Einschränkungen können die Sicherheit des Benutzers gefährden. Fragen Sie im Zweifelsfall Ihren Arzt.

Achtung bei Gefahren, die die Leistung des Höhensicherungsgerätes und so die Benutzersicherheit beeinträchtigen können: Aussetzung der Vorrichtung an Extremtemperaturen (< -30 °C und > 50 °C), lange Wetteraussetzung (UV-Licht, Feuchtigkeit), Chemikalien, elektrische Belastungen, scharfe Kanten, Reibungen, Einschnitte usw.

Vor jedem Gebrauch muss geprüft werden, ob der Sperrmechanismus funktionstüchtig ist und ob der Fallindikator nicht ausgelöst wurde. Vergewissern Sie sich, dass das Stahlsell/Gurtband nicht angeschnitten, ausgefranst, verbrannt oder angesengt ist. Stellen Sie sicher, dass die Metallteile weder verformt noch oxidiert sind und überprüfen Sie die Funktionstüchtigkeit (Sperrern/Öffnen) der Verbindungselemente. Das Schutzgehäuse und die Ummantelung des Falldämpfers müssen vorhanden sein und dürfen nicht beschädigt sein. Die Markierungen müssen gut lesbar sein. Wenn Zweifel hinsichtlich des Zustands des Geräts bestehen oder nach einem Sturz, darf es nicht noch einmal verwendet werden und muss an den Hersteller oder einem von ihm zertifizierten Fach- und Sachkundigen übergeben werden.

Es ist verboten, Bestandteile des Geräts wegzulassen oder zu ersetzen.

Chemische Stoffe: Wenn das Gerät mit chemischen Stoffen, Lösungsmitteln oder Brennstoffen in Verbindung gekommen ist, die seine Funktion beeinträchtigen können, darf es nicht mehr benutzt werden.

TECHNISCHE EIGENSCHAFTEN:

Durchmesser Stahlseil: 4,8mm
 Material: Stahl galvanisch verzinkt
 Festigkeit > 12 kN

Gurtbandbreite: 25 mm
 Material: Polyester
 Festigkeit > 15 kN

PRODUKTEIGNUNG:

Das Gerät wird mit dem im Datenblatt genannten Auffangsystem verwendet (vgl. Norm EN363), um sicherzustellen, dass die Auffangkräfte unter 6 kN liegen. Ein Auffanggurt (EN361) ist die einzige Haltevorrichtung am Körper, die verwendet werden darf. Die Zusammenstellung eines eigenen Auffangsystems, bei dem jede Sicherheitsfunktion eine andere beeinträchtigen kann, ist gefährlich. Beachten Sie deshalb vor jedem Einsatz die Verwendungsempfehlungen für die einzelnen Systemkomponenten.

ÜBERPRÜFUNG:

Die ungefähre Lebensdauer des Produkts beträgt 10 Jahre ab der ersten Inbetriebnahme, somit ist die Lagerdauer nicht eingeschränkt. Sie kann aber je nach Einsatzbedingungen und/oder Ergebnis der jährlichen Überprüfung verlängert oder verkürzt werden. Das Höhensicherungsgerät muss im Zweifelsfall, nach einem Absturz oder mindestens alle zwölf Monate durch eine fach- und sachkundige Person unter strenger Einhaltung der Kontrollanweisungen des Herstellers geprüft werden.

PFLEGE UND LAGERUNG:

Achten Sie darauf, dass das Höhensicherungsgerät beim Transport nicht mit scharfkantigen Gegenständen in Berührung kommt und bewahren Sie es in der Originalverpackung auf. Reinigen Sie das Höhensicherungsgerät mit Wasser und trocknen Sie es mit einem Tuch ab. Hängen Sie das Gerät in einen gut belüfteten Raum auf, in dem es natürlich trocknen und nicht mit Wärme- oder Feuerquellen in Berührung kommen kann. Das gleiche gilt für alle Elemente, die bei ihrem Einsatz feucht geworden sind. Das Höhensicherungsgerät muss in einem temperierten, trockenen und gut belüfteten Raum gelagert werden.

Bevor Arbeiten in großer Höhe durchgeführt werden, muss im Rahmen einer Risikoanalyse ein Rettungsplan erarbeitet werden, damit Mitarbeiter im Notfall richtig agieren können. EN341 // EN567 // EN1496 // EN1498 // EN1865 // EN12272 // EN12841

DATENBLATT
HSG

NAME DES BENUTZERS	TEILENUMMER	SERIENNUMMER

HERSTELLUNGSDATUM	KAUFDATUM	DATUM DER 1. INBETRIEBNAHME

INNOTECH Arbeitsschutz GmbH	Laizung 10 A-4656 Kirchham	T: +43 7619 22122-0 office@innotech.at	www.innotech-safety.com
-----------------------------	-------------------------------	---	-------------------------

HERSTELLER (INNOTECH)
REGELMÄSSIGE INSPEKTION UND REPARATURHISTORIE

Datum	Grund (regelmäßige Inspektion / Reparatur) + Anmerkung	Name + Unterschrift des Sachkundigen	Datum der nächsten geplanten Inspektion

For your own safety, we urgently recommend that for use, inspection, care and storage, you comply strictly with the product description. INNOTECH accepts no liability for accidents which result directly or indirectly from using the PPE in a different way to that described in the product description. The PPE must not be used outside its limits of use.

INSTRUCTION MANUAL AND SAFETY INSTRUCTIONS:

A retractable fall arrester is an item of personal protective equipment, and it belongs to a single person. When the user moves (upwards or downwards) the steel cable/harness strap is wound onto and off a reel.

The steel cable/harness strap is held by a retaining spring.

In the event of a fall, the system blocks the unwinding of the steel cable/harness strap, stops the fall immediately, and begins to distribute the force. Simultaneously, the harness strap's force absorbing element, located at the end of the shock absorber, tears in order to absorb the force generated by the fall.

The safety of the user depends on the uninterrupted effectiveness of the device and on the correct understanding of this description.

The legibility of the product identification must be inspected regularly.

The device's anchor point must be positioned above the user, and must comply with standard EN795:2012 (min. 12 kN).

For reasons of safety, before every use it must be ensured that the device unrolls correctly without impeding freedom of movement.

It is forbidden to extend the shock absorber of your device (by adding cables, connectors or other components).

VERTICAL USE

By means of a connector (EN362), the anchor ring can be attached to an anchor point or to the fall-arrest eyelet of the safety harness.

Beware of sharp edges, structures with a small diameter, and corrosion, because they can damage the steel cable/harness strap.

Also determine whether the environment and the fall height can make a fall worse.

In vertical use, the maximum inclination is: 40°.

For this type of use, the free-fall height is at least: 2.5 m below the user's feet*.

HORIZONTAL USE

The retractable fall arresters are suitable for use where there are edges with a radius $r \geq 0.5$ mm. For horizontal use, the device's anchor ring must be positioned at the same height as the edge, otherwise there is the risk of a fall.

In order to restrict pendulum motions, the working area must be limited within an angle of 30° on both sides of the axis which runs vertical to the edge and through the anchor point. When the device is used horizontally close to an edge, the upper anchor ring must be attached to an anchor point, and IT IS ESSENTIAL that the force absorbing element on the shock absorber is attached to the safety harness's fall-arrest eyelet.

Use in the reverse direction is FORBIDDEN.

For this type of use, the free-fall height is at least: 4.5 m below the user's feet*.

* For reasons of safety, before and during every use it is essential to check the free-fall height at the workplace so that, in the event of a fall, there can be no impact with the ground or with another obstacle.

Attention! In the event of a fall over a sharp edge, certain measures must be taken to implement a safe rescue plan, because of the danger created by the edge.

The user must be trained in this special rescue plan. Before and during use, we recommend that all required measures are taken for a rescue which may become necessary.

Use the device only within the following temperature range: -30 °C to 50 °C.

When the steel cable/harness strap has been wound out, it should not simply be released; winding in (into the device) should be controlled by hand.

The retractable fall arrester must be used only by trained, expert, and healthy persons, or else under the supervision of a trained, expert person.

Attention! Certain medical conditions may endanger the safety of the user. If in doubt, consult your doctor.

Beware of dangers which may impair the performance of the retractable fall arrester, and therefore the safety of the user: Exposing the device to extreme temperatures (< -30 °C and > 50 °C), long-term climatic conditions (UV light, moisture), chemicals, electrical stresses, sharp edges, abrasion, incisions, etc.

Before every use, it must be confirmed that the blocking mechanism functions correctly and that the fall indicator has not been triggered.

Satisfy yourself that the steel cable/harness strap has not been cut, frayed, burnt or singed. Ensure that the metal components are neither warped nor oxidised, and check the correct functioning (blocking/opening) of the connectors.

The protective casing and the cover of the energy absorber must be present, and must be undamaged. The markings must be clearly legible. If there are doubts about the state of the device, or after a fall, it must not be used again, and it must be sent to the manufacturer or to an expert whom he has certified.

It is forbidden to leave out or replace components of the device.

Chemical materials: The device must no longer be used if it has come into contact with chemicals, solvents or flammable materials which may negatively affect its functioning.

TECHNICAL CHARACTERISTICS:

Diameter of steel cable: 4.8 mm
 Material: Electrogalvanised steel
 Strength > 12 kN

Width of webbing: 25 mm
 Material: Polyester
 Strength > 15 kN

PRODUCT SUITABILITY:

The device is used with the fall arrest system named in the datasheet (compare standard EN363) in order to ensure that the arresting forces remain less than 6 kN. A safety harness (EN361) is the only body support permitted. It is dangerous to assemble a fall arrest system for yourself, in which each safety function may impair another. Therefore, before each use, comply with the recommendations for use of the individual system components.

INSPECTION:

The product has a safe working life of approximately 10 years after initial use; there is therefore no restriction on the storage period. However, the working life may be extended or shortened, depending on conditions of use and/or the result of the annual inspection. In the event of doubt, after a fall, or at intervals not longer than twelve months, the retractable fall arrester must be inspected by an expert who strictly follows the manufacturer's inspection instructions.

CARE AND STORAGE:

Ensure that the retractable fall arrester does not come into contact with sharp-edged objects during transport, and store it in its original packaging. Use water to clean the retractable fall arrester, and dry it off using a cloth. Hang up the device in a well ventilated space where it can dry naturally and cannot come into contact with sources of heat or fire. The same applies to all components which become damp during use. The retractable fall arrester must be stored in a temperate, dry, and well ventilated space.

As part of your risk assessment, you must have a rescue plan before working at height to deal with any emergency that may arise.

EN341 // EN567 // EN1496 // EN1498 // EN1865 // EN12272 // EN12841

DATASHEET
HSG

NAME OF USER	PART NUMBER	SERIAL NUMBER

DATE OF MANUFACTURE	DATE OF PURCHASE	DATE OF FIRST USE

INNOTECH Arbeitsschutz GmbH	Laizing 10 A-4656 Kirchham, Austria	T: +43 7619 22122-0 office@innotech.at	www.innotech-safety.com
MANUFACTURER (INNOTECH)			

HISTORY OF REGULAR INSPECTION AND REPAIR			
Date	Reason (regular inspection/repair) + comment	Name + signature of expert	Date of next planned inspection

Por su propia seguridad, le recomendamos encarecidamente cumplir estrictamente la descripción del producto para el uso, la verificación, el mantenimiento y el almacenamiento. La empresa INNOTECH no se hace responsable en caso de accidentes causados de manera directa o indirecta por el hecho de utilizar el EPI de manera distinta a la descrita en la presente descripción del producto. El EPI no se debe utilizar más allá de sus límites de aplicación.

INSTRUCCIONES DE USO E INDICACIONES DE SEGURIDAD:

Un elemento anticaídas es un equipo de protección individual que pertenece a una única persona. Con los movimientos del usuario (elevación/descenso), el cable/la correa se enrolla y desenrolla en un disco.

El cable/la correa queda retenido por un muelle de recuperación.

En caso de una caída, el sistema bloquea el desarrollo del cable/la correa, detiene inmediatamente la caída y empieza a distribuir la fuerza.

Al mismo tiempo se rompe el elemento absorbedor de fuerza de la correa que está situado en el extremo del amortiguador de caída de cinta, con el fin de absorber la fuerza generada por la caída.

La seguridad del usuario depende de la eficacia ininterrumpida del dispositivo y la comprensión correcta de esta descripción.

La legibilidad de la identificación del producto debe verificarse regularmente.

El punto de anclaje del equipo debe estar situado por encima del usuario y corresponder a la norma EN 795:2012 (mín. 12 kN).

Por razones de seguridad, se debe asegurar antes de cada uso que el equipo se pueda desenrollar con normalidad y sin obstáculos.

Se prohíbe alargar el amortiguador de caída de cinta de su equipo (añadiendo cables, elementos de unión u otros componentes).

USO VERTICAL

El anillo de anclaje se puede fijar con la ayuda de un elemento de unión (EN 362) en un punto de anclaje o en la anilla de anclaje del arnés de seguridad. Precaución con bordes afilados, estructuras con un diámetro reducido o corrosión, ya que pueden dañar el cable de acero/la correa. Verifique también si el entorno y la altura de caída pueden interferir en una caída.

El ángulo de inclinación máximo en el uso vertical es de 40°.

En este tipo de uso, la altura de caída libre es, como mínimo, de 2,5 m por debajo de los pies del usuario*.

USO HORIZONTAL

Los elementos anticaídas son apropiados para el uso horizontal con bordes con un radio de $r >= 0,5$ mm. En caso de un uso horizontal, el anillo de anclaje del equipo debe estar situado a la misma altura del borde de despeñamiento; de lo contrario, existe peligro de caída.

Con el fin de limitar los movimientos oscilantes, el área de trabajo se debe encontrar dentro de un ángulo de 30° en ambos lados del eje que transcurre verticalmente al borde de despeñamiento y a través del punto de anclaje. En caso de un uso horizontal del equipo en la proximidad de un borde, el anillo de anclaje superior debe estar fijado en un punto de anclaje y el elemento absorbedor de fuerza en el amortiguador de caída de cinta tiene que estar fijado **OBLIGATORIAMENTE** en la anilla de anclaje del arnés de seguridad; se **PROHÍBE** el uso en el sentido inverso.

En este tipo de uso, la altura de caída libre es, como mínimo, de 4,5 m por debajo de los pies del usuario*.

* Por razones de seguridad es absolutamente necesario comprobar, antes de cada uso y durante la aplicación, la altura de caída libre en el puesto de trabajo para evitar que, en caso de una caída, se pueda producir un impacto en el suelo o en otro obstáculo.

¡Atención! En caso de una caída por encima de un borde afilado, se deben tomar medidas para garantizar un plan de rescate seguro debido al peligro que representa el borde.

El usuario debe estar formado para este plan de rescate especial. Recomendamos tomar, antes y durante el uso, todas las medidas necesarias para un posible rescate.

Utilice el equipo únicamente en el siguiente rango de temperatura: -30 °C / 50 °C.

Cuando el cable de acero/la correa están desenrollados, no se deberían soltar simplemente; se deberían acompañar con la mano cuando se vuelven a enrollar (en el equipo).

El HSG solo debe ser utilizado por personas cualificadas, expertas y sanas, o bajo la supervisión de una persona cualificada y experta.

¡Atención! Determinadas limitaciones de salud pueden hacer peligrar la seguridad del usuario. En caso de duda, consulte a su médico.

Atención en caso de peligros que pudieran perjudicar el rendimiento del elemento anticaídas y, en consecuencia, la seguridad del usuario: la exposición del dispositivo a temperaturas extremas (< -30 °C y > 50 °C), la exposición prolongada a la intemperie (luz UV, humedad), sustancias químicas, cargas eléctricas, bordes afilados, fricción, cortes, etc.

Antes de cada uso se debe comprobar que el mecanismo de bloqueo está operativo y que no se ha activado el indicador de caída. Compruebe que el cable de acero/la correa no está cortado, deshilachado, quemado o chamuscado. Asegúrese de que los elementos metálicos no están deformados ni oxidados y compruebe el funcionamiento correcto (bloqueo/apertura) de los elementos de unión.

La carcasa protectora y el revestimiento del absorbedor de energía deben estar presentes y no deben mostrar daños. Las identificaciones deben ser perfectamente legibles. No se debe reutilizar el equipo si existen dudas con respecto a su estado o después de una caída. Se debe entregar al fabricante o a un experto certificado por este.

Se prohíbe suprimir o sustituir componentes del equipo.

Sustancias químicas: si el equipo ha entrado en contacto con sustancias químicas, disolventes o combustible que podrían perjudicar su funcionamiento, ya no se debe utilizar.

CARACTERÍSTICAS TÉCNICAS:

Diámetro cable de acero: 4,8 mm

Material: acero galvanizado

Resistencia > 12 kN

Ancho de la correa: 25 mm

Material: poliéster

Resistencia > 15 kN

APTITUD DEL PRODUCTO:

El equipo se utiliza con el sistema anticaídas indicado en la ficha de datos (véase la norma EN 363) para asegurar que las fuerzas de retención sean inferiores a 6 kN. El arnés de seguridad (EN 361) es el único dispositivo de sujeción que se debe utilizar en el cuerpo. Es peligroso componer un sistema anticaídas propio en el que cada función de seguridad puede perjudicar a otra. Por este motivo, observe antes de cada aplicación las recomendaciones para el uso de los distintos componentes del sistema.

VERIFICACIÓN:

La vida útil aproximada del producto es de 10 años desde la primera puesta en servicio. En consecuencia, la duración del almacenamiento no está limitada. Sin embargo, puede ser más o menos larga en función de las condiciones de aplicación y/o el resultado de la comprobación anual. En caso de duda, después de una caída o al menos cada doce meses, el elemento anticaídas se debe someter a una verificación por una persona experta, con observación estricta de todas las instrucciones de control del fabricante.

MANTENIMIENTO Y ALMACENAMIENTO:

Durante el transporte, preste atención a que el elemento anticaídas no entre en contacto con objetos con cantos afilados y guárdelo en su embalaje original. Limpie el elemento anticaídas con agua y séquelo con un paño. Cuelgue el equipo en un local bien ventilado donde pueda secarse al aire y no pueda entrar en contacto con fuentes de calor o de fuego. Lo mismo se aplica para todos los elementos que se hayan mojado durante el uso. El elemento anticaídas se tiene que almacenar en un lugar templado, seco y bien ventilado.

Como parte de su evaluación de riesgos, debe haber implementado un plan de rescate antes de iniciar trabajos en altura para confrontar cualquier emergencia que pueda surgir. EN341 // EN567 // EN1496 // EN1498 // EN1865 // EN12272 // EN12841

FICHA DE DATOS
HSG
ES

NOMBRE DEL USUARIO	NÚMERO DE PIEZA	NÚMERO DE SERIE

FECHA DE FABRICACIÓN	FECHA DE COMPRA	FECHA DE LA 1.ª PUESTA EN SERVICIO

INNOTECH Arbeitsschutz GmbH	Laizing 10 A-4656 Kirchham, Austria	T: +43 7619 22122-0 office@innotech.at	www.innotech-safety.com
FABRICANTE (INNOTECH)			

INSPECCIÓN PERIÓDICA E HISTORIAL DE REPARACIONES

Fecha	Motivo (inspección periódica/reparación) + observación	Nombre y firma del experto	Fecha de la próxima inspección prevista

Pour votre propre sécurité, nous vous recommandons vivement de respecter strictement la description du produit concernant l'utilisation, le contrôle, l'entretien et le stockage. La société INNOTECH décline toute responsabilité en cas d'accident résultant directement ou indirectement d'une utilisation de l'EPI autre que celle figurant dans la présente description du produit. L'EPI ne doit pas être utilisé au-delà de ses limites d'utilisation.

NOTICE D'UTILISATION ET CONSIGNES DE SÉCURITÉ :

Un anti-chute à rappel automatique est un équipement de protection individuelle appartenant à une seule personne. Lors des mouvements de l'utilisateur (levage - abaissement), le câble en acier/la sangle s'enroule et se déroule sur un disque.

Le câble en acier/la sangle est maintenu(e) par un ressort de rappel.

En cas de chute, le système bloque le déroulement du câble en acier/de la sangle, stoppe immédiatement la chute et commence à répartir la force. En même temps, l'élément d'absorption des forces de la sangle qui se trouve à l'extrémité de l'absorbeur d'énergie à bande se rompt pour absorber la force générée par la chute.

La sécurité de l'utilisateur dépend de l'efficacité ininterrompue du dispositif et de la bonne compréhension de la présente description.

La lisibilité de l'identification du produit doit être contrôlée régulièrement.

Le point d'ancrage de l'appareil doit se trouver au-dessus de l'utilisateur et être conforme à la norme EN795:2012 (au moins 12 kN).

Pour des raisons de sécurité, il convient de s'assurer, avant chaque utilisation, que le déroulement peut s'effectuer sans être entravé par un obstacle.

Il est interdit de prolonger l'absorbeur d'énergie à bande de votre appareil (ajout de cordes, d'éléments de jonction ou d'autres composants).

UTILISATION VERTICALE

L'anneau d'ancrage peut être fixé au moyen d'un élément de jonction (EN362) à un point d'ancrage ou à l'œillet de retenue du harnais anti-chute. Attention aux arêtes vives, aux structures de faible diamètre ou à la corrosion, car cela peut endommager le câble en acier/la sangle. S'assurer également que l'environnement et la hauteur de chute ne risquent pas de compromettre une chute.

L'angle d'inclinaison maximal en utilisation verticale est de : 40°.

Pour ce type d'utilisation, la hauteur de chute libre est d'au moins : 2,5 m sous les pieds de l'utilisateur*.

UTILISATION HORIZONTALE

Les anti-chute à rappel automatique sont conçus pour une utilisation horizontale sur des arêtes avec un rayon de $r \geq 0,5$ mm. En cas d'utilisation horizontale, l'anneau d'ancrage de l'appareil doit se trouver à la même hauteur que le bord de chute, sinon il existe un risque de chute.

Pour limiter les mouvements pendulaires, la zone de travail doit se situer à l'intérieur d'un angle de 30° de part et d'autre de l'axe qui est perpendiculaire au bord de chute et passe par le point d'ancrage. En cas d'utilisation horizontale de l'appareil près d'une arête, l'anneau d'ancrage supérieur doit être fixé à un point d'ancrage et l'élément d'absorption des forces de l'absorbeur d'énergie à bande DOIT OBLIGATOIREMENT être fixé à l'œillet de retenue du harnais anti-chute, l'utilisation en sens inverse est INTERDITE.

Pour ce type d'utilisation, la hauteur de chute libre est d'au moins : 4,5 m sous les pieds de l'utilisateur*.

* Pour des raisons de sécurité, il est impératif de vérifier, avant chaque utilisation et pendant l'utilisation, la hauteur de chute libre au niveau du poste de travail, afin d'éviter tout risque d'impact sur le sol ou sur tout autre obstacle en cas de chute.

Attention ! En cas de chute par-dessus une arête vive, certaines mesures doivent être prises afin d'assurer un sauvetage en toute sécurité en raison du danger représenté par l'arête.

L'utilisateur doit avoir été formé à la mise en œuvre de ce plan de sauvetage particulier. Nous recommandons de prendre toutes les mesures nécessaires en vue d'un éventuel sauvetage avant et pendant l'utilisation.

N'utilisez l'appareil que dans la plage de température suivante : -30 °C à 50 °C

Lorsque le câble en acier/la sangle est déroulé(e), il ne faut pas simplement le/la lâcher, le ré-enroulement (dans l'appareil) doit être accompagné avec la main.

L'anti-chute à rappel automatique ne doit être utilisé que par des personnes formées, compétentes et en bonne santé, ou sous la surveillance d'une personne formée à cet effet et compétente.

Attention ! Certains problèmes de santé peuvent mettre en danger la sécurité de l'utilisateur. En cas de doute, consultez votre médecin.

Attention aux facteurs de risque qui peuvent nuire aux performances de l'anti-chute à rappel automatique et donc à la sécurité de l'utilisateur : exposition du dispositif à des températures extrêmes (< -30 °C et > 50 °C), exposition prolongée aux intempéries (rayons UV, humidité), produits chimiques, charges électriques, arêtes vives, frottements, entailles, etc.

Avant chaque utilisation, il convient de vérifier que le mécanisme de verrouillage est opérationnel et que l'indicateur de chute ne s'est pas déclenché. S'assurer que le câble en acier/la sangle n'est ni coupé(e), ni effiloché(e), ni brûlé(e), ni rouillé(e). S'assurer que les pièces métalliques ne sont ni déformées ni oxydées et vérifier le bon fonctionnement (blocage/ouverture) des éléments de jonction. Le boîtier de protection et l'enveloppe de l'amortisseur de chute doivent être présents et ne doivent pas être endommagés. Les marquages doivent être clairement lisibles. En cas de doute sur l'état de l'appareil ou après une chute, il ne doit pas être réutilisé et doit être remis au fabricant, à un spécialiste ou à un expert certifié par celui-ci.

Il est interdit de retirer ou de remplacer des éléments de l'appareil.

Produits chimiques : si l'appareil a été en contact avec des substances chimiques, des solvants ou des combustibles qui peuvent nuire à son fonctionnement, il ne doit plus être utilisé.

CARACTÉRISTIQUES TECHNIQUES :

Diamètre du câble en acier : 4,8 mm

Matériau : acier électro-galvanisé

Résistance > 12 kN

Largeur de la sangle : 25 mm

Matériau : polyester

Résistance > 15 kN

QUALIFICATION DU PRODUIT :

L'appareil est utilisé avec le système anti-chute mentionné dans la fiche technique (cf. norme EN363) afin de garantir que les forces d'arrêt sont inférieures à 6 kN. Un harnais anti-chute (EN361) est le seul dispositif de maintien du corps qui peut être utilisé. Il est dangereux de composer son propre système anti-chute car, dans ce cas, chaque fonction de sécurité peut interférer avec une autre. C'est pourquoi il convient de respecter les recommandations d'utilisation des différents composants du système avant toute utilisation.

CONTRÔLE :

La durée de vie approximative du produit est de 10 ans à partir de la première mise en service, la durée de stockage n'est donc pas limitée. Elle peut toutefois être prolongée ou raccourcie en fonction des conditions d'utilisation et/ou des résultats du contrôle annuel. En cas de doute, après une chute ou au moins tous les douze mois, l'anti-chute à rappel automatique doit être contrôlé par une personne compétente et qualifiée dans le strict respect des instructions de contrôle du fabricant.

ENTRETIEN ET STOCKAGE :

Veiller à ce que l'anti-chute à rappel automatique ne soit pas en contact avec des objets à arêtes vives lors du transport et le conserver dans son emballage d'origine. Nettoyer l'anti-chute à rappel automatique à l'eau et le sécher à l'aide d'un chiffon. Suspendre l'appareil dans une pièce bien ventilée où il pourra sécher naturellement et où il ne sera pas en contact avec des sources de chaleur ou de feu. Il en va de même pour tous les éléments ayant été exposés à l'humidité lors de leur utilisation. L'anti-chute à rappel automatique doit être entreposé dans un endroit tempéré, sec et bien ventilé.

En plus de l'évaluation des risques, vous devez prévoir un plan de sauvetage avant tout travail en hauteur afin de répondre à une situation d'urgence. EN341 // EN567 // EN1496 // EN1498 // EN1865 // EN12272 // EN12841

NOM DE L'UTILISATEUR	NUMÉRO DE PIÈCE	NUMÉRO DE SÉRIE

DATE DE FABRICATION	DATE D'ACHAT	DATE DE LA PREMIÈRE MISE EN SERVICE

INNOTECH Arbeitsschutz GmbH	Laizing 10 A-4656 Kirchham, Autriche	T: +43 7619 22122-0 office@innotech.at	www.innotech-safety.com
FABRICANT (INNOTECH)			

INSPECTION RÉGULIÈRE ET HISTORIQUE DE RÉPARATION			
Date	Motif (inspection régulière / réparation) + commentaire	Nom + signature de l'expert autorisé	Date de la prochaine inspection prévue

Per la vostra sicurezza raccomandiamo vivamente di osservare rigorosamente la descrizione del prodotto per quanto riguarda l'utilizzo, il controllo, la manutenzione e la conservazione. L'azienda INNOTECH non risponde degli infortuni direttamente o indirettamente imputabili a utilizzi del DPI diversi da quelli illustrati in questa descrizione del prodotto. Il DPI non deve essere utilizzato al di fuori dei suoi limiti applicativi.

ISTRUZIONI PER L'USO E NORME DI SICUREZZA:

Un dispositivo anticaduta di tipo retrattile è un dispositivo di protezione individuale e appartiene a un'unica persona. Per effetto dei movimenti dell'utilizzatore (sollevamento – abbassamento) la fune in acciaio/cinghia viene arrotolata e srotolata attorno a un disco.

La fune in acciaio/cinghia è fermata da una molla di richiamo.

Nell'eventualità di una caduta il sistema blocca lo srotolamento della fune in acciaio/cinghia, arresta immediatamente la caduta e inizia a distribuire la forza. Al contatto l'elemento assorbitore di energia della cinghia, presente sull'estremità dell'ammortizzatore di caduta a nastro, si strappa in modo da assorbire la forza generata dalla caduta.

La sicurezza dell'utilizzatore dipende dall'assenza di lacune nell'efficacia del dispositivo e dalla corretta comprensione di questa descrizione. La leggibilità della denominazione del prodotto deve essere verificata regolarmente.

Il punto di ancoraggio del dispositivo deve trovarsi sopra all'utilizzatore e deve essere conforme alla norma EN 795:2012 (min. 12 kN).

Per ragioni di sicurezza, prima di ogni utilizzo è necessario verificare che sia assicurato il normale srotolamento senza ostacoli che comporterebbero pericoli.

È vietato allungare l'ammortizzatore di caduta a nastro del dispositivo (aggiunta di funi, elementi di collegamento o altri componenti).

USO VERTICALE

L'anello di ancoraggio può essere fissato mediante un elemento di collegamento (EN 362) a un punto di ancoraggio oppure all'elemento di attacco dell'imbragatura anticaduta. Cautela in presenza di spigoli vivi, strutture di diametro ridotto o corrosione, in quanto possono danneggiare la fune in acciaio/cinghia.

Assicurarsi anche che il circondario e l'altezza di caduta non comportino pericoli nell'eventualità di una caduta.

L'angolo di inclinazione massimo nell'uso verticale è di: 40°.

L'altezza di caduta libera per questo tipo di impiego è di almeno: 2,5 m sotto ai piedi dell'utilizzatore*.

USO ORIZZONTALE

I dispositivi anticaduta di tipo retrattile sono adatti per l'uso orizzontale su spigoli con raggio $r >= 0,5$ mm. Nell'uso orizzontale l'anello di ancoraggio del dispositivo deve trovarsi alla stessa altezza dello spigolo di caduta, altrimenti vi è il pericolo di cadute.

Per limitare i moti oscillatori, l'area di lavoro deve rientrare in un angolo di 30°, su entrambi i lati, rispetto all'asse che scorre verticale allo spigolo di caduta e attraverso il punto di ancoraggio. Nell'utilizzo orizzontale del dispositivo vicino a uno spigolo l'anello di ancoraggio superiore deve essere fissato a un punto di ancoraggio e l'elemento assorbitore di energia dell'ammortizzatore di caduta a nastro DEVE TASSATIVAMENTE essere fissato all'elemento di attacco dell'imbragatura anticaduta, l'uso nella direzione inversa è VIETATO.

L'altezza di caduta libera per questo tipo di impiego è di almeno: 4,5 m sotto ai piedi dell'utilizzatore*.

* Per ragioni di sicurezza, prima di ogni utilizzo e durante l'impiego, è tassativamente necessario verificare l'altezza di caduta libera sul posto di lavoro, di modo che nell'evenienza di una caduta l'utilizzatore non si schianti a terra o contro un altro ostacolo.

Attenzione! Nell'eventualità di una caduta su uno spigolo vivo, a fronte del pericolo costituito dallo spigolo, devono essere adottati determinati provvedimenti per un piano di salvataggio sicuro.

L'utilizzatore deve essere addestrato per tale piano di salvataggio specifico. Consigliamo di adottare, sia prima che durante l'utilizzo, tutti i provvedimenti necessari per l'eventuale salvataggio.

Utilizzare il dispositivo soltanto nel seguente intervallo di temperatura: -30 °C / 50 °C.

Quando la fune in acciaio/cinghia è srotolata, non va semplicemente rilasciata, il riavvolgimento (nel dispositivo) va accompagnato con la mano. Il dispositivo anticaduta di tipo retrattile deve essere utilizzato solamente da persone addestrate, esperte e sane oppure sotto la sorveglianza di una persona addestrata e esperta in materia.

Attenzione! Determinati problemi di salute possono pregiudicare la sicurezza dell'utilizzatore. Nei casi dubbi consultare il proprio medico.

Attenzione ai pericoli che possono avere ripercussioni sulle prestazioni del dispositivo anticaduta di tipo retrattile e quindi sulla sicurezza dell'utilizzatore: esposizione del dispositivo a temperature estreme (< -30 °C e > 50 °C), esposizioni prolungate agli agenti atmosferici (luce UV, umidità), sostanze chimiche, sollecitazioni elettriche, spigoli vivi, attrito, tagli ecc.

Prima di ogni utilizzo è necessario verificare che il dispositivo di bloccaggio sia idoneo a funzionare e che l'indicatore di caduta non si sia attivato. Assicurarsi che la fune in acciaio/cinghia non sia tagliata, sfrangiata, bruciata o carbonizzata. Accertarsi che le parti in metallo non siano né deformate né ossidate e verificare l'idoneità funzionale (bloccaggio/apertura) degli elementi di collegamento.

L'alloggiamento di protezione e il rivestimento dell'ammortizzatore di caduta devono essere presenti e non danneggiati. I contrassegni devono essere perfettamente leggibili. Se sussistono dei dubbi riguardo alle condizioni del dispositivo o dopo una caduta esso non deve essere riutilizzato e deve essere inviato al produttore oppure a una persona esperta e competente da esso certificata.

È vietato eliminare o sostituire dei componenti del dispositivo.

Sostanze chimiche: se il dispositivo è entrato in contatto con sostanze chimiche, solventi o combustibili che possono comprometterne il funzionamento non deve essere più utilizzato.

CARATTERISTICHE TECNICHE:

Diametro fune in acciaio: 4,8 mm
 Materiale: acciaio zincato galvanicamente
 Resistenza > 12 kN

Larghezza della cinghia: 25 mm
 Materiale: poliestere
 Resistenza > 15 kN

IDONEITÀ DEL PRODOTTO:

Il dispositivo deve essere utilizzato solamente con il sistema di arresto caduta indicato nella scheda dati (cfr. norma EN 363), in modo da assicurare che le forze da assorbire siano inferiori a 6 kN. Un'imbragatura anticaduta (EN 361) è l'unico dispositivo di posizionamento sul lavoro che può essere utilizzato sul corpo. Assemblare un proprio sistema di arresto caduta, in cui ogni funzione di sicurezza ne può compromettere un'altra, è pericoloso. Pertanto prima di ogni utilizzo osservare le raccomandazioni per l'impiego dei singoli componenti del sistema.

VERIFICA:

La durata approssimativa del prodotto è di 10 anni dalla prima messa in servizio, mentre la durata di magazzino non è limitata. Essa può tuttavia allungarsi o accorciarsi, a seconda delle condizioni di impiego e/o del risultato della verifica annuale. In caso di dubbi, dopo una caduta o almeno ogni dodici mesi il dispositivo anticaduta di tipo retrattile deve essere verificato da una persona esperta e competente nel rigoroso rispetto delle istruzioni di controllo del produttore.

MANUTENZIONE E CONSERVAZIONE:

Assicurarsi che durante il trasporto il dispositivo anticaduta di tipo retrattile non venga a contatto con oggetti dagli spigoli vivi e conservarlo nell'imballo originale. Lavare il dispositivo anticaduta di tipo retrattile con acqua e asciugarlo con un telo. Stendere il dispositivo in un luogo ben ventilato in cui possa asciugarsi naturalmente e non possa entrare in contatto con fiamme o fonti di calore. Ciò va fatto anche per tutti gli elementi che si inumidiscono durante l'uso. Il dispositivo anticaduta di tipo retrattile deve essere conservato in un luogo asciutto, ben ventilato e a temperatura controllata.

Come parte di una valutazione dei rischi si deve disporre di un piano di salvataggio prima di lavorare in quota in modo da poter affrontare qualsiasi emergenza che si dovesse eventualmente presentare. EN341 // EN567 // EN1496 // EN1498 // EN1865 // EN12272 // EN12841

SCHEDA DATI
HSG


NOME DELL'UTILIZZATORE	NUMERO PARTE	NUMERO DI SERIE

DATA DI FABBRICAZIONE	DATA D'ACQUISTO	DATA DELLA 1ª MESSA IN SERVIZIO

INNOTECH Arbeitsschutz GmbH	Laizing 10 A-4656 Kirchham, Austria	T: +43 7619 22122-0 office@innotech.at	www.innotech-safety.com
PRODUTTORE (INNOTECH)			

ISPEZIONE REGOLARE E CRONOLOGIA RIPARAZIONI

Data	Motivo (ispezione regolare / riparazione) + nota	Nome + firma della persona competente	Data della prossima ispezione prevista

In het belang van uw eigen veiligheid adviseren we dringend om de productbeschrijving voor het gebruik, de controle, het onderhoud en de opslag strikt in acht te nemen. De firma INNOTECH is niet aansprakelijk voor ongevallen die direct of indirect hereid kunnen worden tot het gebruik van de PVU op een andere manier dan in deze productbeschrijving beschreven. De PVU mag niet buiten de toepassingslimieten worden gebruikt.

GBRUIKERSHANDELING EN VEILIGHEIDSLINSTRUCTIES:

Een valstopapparaat maakt deel uit van een persoonlijke veiligheidsuitrusting en behoort toe aan een enkele persoon. Bij bewegingen van de gebruiker (klimmen – dalen) wordt de stalen kabel/band op een schijf af- en opgewikkeld.

De stalen kabel/band wordt vastgehouden door middel van een terughaalveer.

Bij een val blokkeert het systeem het afrollen van de stalen kabel/band, stopt de val direct en begint de krachten te verdelen.

Tegelijkertijd scheurt het eindelement van de band aan het uiteinde van de bandvaldemper om de door de val ontstane krachten te absorberen.

De veiligheid van de gebruiker hangt af van de ononderbroken werkzaamheid van deze voorziening en van het juiste begrip van deze beschrijving.

De leesbaarheid van de productaanduiding moet regelmatig worden gecontroleerd.

Het verankeringspunt van het apparaat moet zich boven de gebruiker bevinden en voldoen aan de norm EN795:2012 (min. 12 kN).

Om veiligheidsredenen moet het normale afrollen zonder beperkend obstakel vóór elk gebruik worden gewaarborgd.

Het is niet toegestaan om de bandvaldemper van het apparaat te verlengen (toevoegen van kabels, verbindingselementen of andere componenten).

VERTICALE TOEPASSING

De verankeringsring kan met behulp van een verbindingselement (EN362) aan een verankeringspunt of aan het opvangoo van een opvanggordel worden bevestigd.

Voorzichtig bij scherpe randen, structuren met kleine diameter of corrosie omdat de stalen kabel/band hierdoor kan worden beschadigd.

Controleer ook of de omgeving en de valhoogte een val kunnen beperken.

De maximale kantelhoek bij verticaal gebruik bedraagt: 40°.

De hoogte van een vrije val bij deze toepassing bedraagt minimaal: 2,5 m onder de voeten van de gebruiker*.

HORIZONTALE TOEPASSING

De valstopapparaten zijn geschikt voor horizontale toepassing bij randen tot een radius $r >= 0,5$ mm. Bij horizontaal gebruik moet de verankeringsring van het apparaat zich op dezelfde hoogte bevinden als de valrand anders bestaat er gevaar voor een val.

Om het gevaar van een slingerende beweging te beperken, moet de werkomgeving zich binnen een hoek van 30° aan beide kanten van de verticale as ten opzichte van de valrand en door het verankeringspunt bevinden. Bij horizontaal gebruik van het apparaat in de directe omgeving van een rand, moet de bovenste verankeringsring aan een verankeringspunt zijn bevestigd en MOET het eindelement in de bandvaldemper om de optredende krachten te absorberen ABSOLUUT aan het opvangoo van de opvanggordel bevestigd zijn. Gebruik in omgekeerde richting is VERBODEN.

De hoogte van een vrije val bij deze toepassing bedraagt minimaal: 4,5 m onder de voeten van de gebruiker*.

* Om veiligheidsredenen is het dwingend vereist, vóór elk gebruik en tijdens de inzet, de vrije valhoogte op de werkplek te controleren zodat opslaan op de grond of een ander obstakel bij een val is uitgesloten.

Let op! Bij een val over een scherpe rand moeten er in verband met het door de rand bestaande gevaar bepaalde maatregelen voor een veilig reddingsplan worden genomen.

De gebruiker moet voor dit specifieke reddingsplan geschoold zijn. Wij adviseren om voor en tijdens het gebruik alle vereiste maatregelen te nemen voor een eventuele redding.

Gebruik het apparaat uitsluitend binnen de volgende temperatuurlimieten: -30 °C / 50 °C.

Wanneer de stalen kabel/band is afgerold, mag het niet eenvoudig worden losgelaten. Het opwikkelen (in het apparaat) moet met de hand worden begeleid.

Het valstopapparaat mag uitsluitend door geschoolde, deskundige en gezonde personen worden gebruikt of onder toezicht van een geschoolde en op dit gebied deskundige persoon.

Let op! Bepaalde gezondheidsbeperkingen kunnen de veiligheid van de gebruiker in gevaar brengen. Vraag bij twijfel advies aan uw huisarts.

Let op bij gevaren die de prestaties van het valstopapparaat en daardoor de veiligheid van de gebruiker kunnen aantasten: blootstellen van het apparaat aan extreme temperaturen (< -30 °C of > 50 °C), langdurige blootstelling aan weersinvloeden (UV-licht, vocht), chemicaliën, elektrische belasting, scherpe randen, wrijving, insnijden etc.

Voor elk gebruik moet worden gecontroleerd of het blokkeermechanisme correct werkt en of de validator niet heeft gereageerd.

Controleer dat de stalen kabel/band niet is aangesneden, gerafeld, verbrand of geschoord. Zorg ervoor dat de metalen delen niet vervormd of geoxideerd zijn en controleer de juiste werking (blokkeren/openen) van de verbindingselementen.

De beschermende behuizing en de mantel van de valdemper moeten aanwezig en onbeschadigd zijn. De markeringen moeten goed leesbaar zijn. Wanneer er twijfels bestaan over de toestand van het apparaat of na een val, mag het niet opnieuw worden gebruikt en moet het worden overgedragen aan de fabrikant of een gecertificeerde deskundige.

Het is niet toegestaan om onderdelen van het apparaat weg te laten of te vervangen.

Chemische stoffen: wanneer het apparaat in aanraking is gekomen met chemische stoffen, oplosmiddelen of brandstoffen die de werking kunnen aantasten, mag het niet meer worden gebruikt.

TECHNISCHE EIGENSCHAPPEN:

Diameter stalen kabel: 4,8 mm
 Materiaal: gegalvaniseerd staal
 Sterkte > 12 kN
 Breedte van de band: 25 mm
 Materiaal: polyester
 Sterkte > 15 kN

GESCHIKTHEID VAN HET PRODUCT:

het apparaat wordt gebruikt in combinatie met het genoemde opvangsysteem (zie norm EN 363) om te waarborgen dat de opvangkrachten lager zijn dan 6 kN. Een opvanggordel (EN 361) is de enige aanslagvoorziening aan het lichaam die mag worden gebruikt. Het samenstellen van een eigen opvangsysteem waarbij elk van de veiligheidsfuncties een andere functie kan aantasten is gevaarlijk. Let daarom vóór elk gebruik op de gebruiksaanwijzingen voor de verschillende systeemcomponenten.

INSPECTIE:

de geschatte levensduur van dit product bedraagt 10 jaar na de eerste ingebruikname. Daardoor is de levensduur niet beperkt. De levensduur kan echter afhankelijk van de gebruiksomstandigheden en/of als resultaat van de jaarlijkse inspectie korter of langer uitvallen. Het valstopapparaat moet bij twijfel, na een val of minimaal elke 12 maanden door een vakkundige specialist worden geïnspecteerd waarbij de inspectievoorschriften van de fabrikant strikt in acht moeten worden genomen.

VERZORGING EN OPSLAG:

let erop dat het valstopapparaat tijdens transport niet aan aanraking komt met scherpe voorwerpen en bewaar het apparaat in de originele verpakking. Reinig het valstopapparaat met water en droog het met een doek af. Hang het apparaat in een goed geventileerde ruimte waar het op een natuurlijke manier aan de lucht kan drogen en niet in aanraking kan komen met warmte of open vuur. Hetzelfde geldt voor alle elementen die tijdens gebruik nat zijn geworden. Het valstopapparaat moet bij de juiste constante temperatuur in een droge en goed geventileerde ruimte worden opgeslagen.

Als onderdeel van uw risicobeoordeling moet er een noodplan worden opgemaakt voordat het werken op hoogte aanvangt zodat adequaat op eventuele noodgevallen gereageerd kan worden. EN341 // EN567 // EN1496 // EN1498 // EN1865 // EN12722 // EN12841

NAAM VAN DE GEBRUIKER	ARTIKELNUMMER	SERIENUMMER

FABRICAGEDATUM	AANKOOPDATUM	DATUM VAN DE 1E INGEBRUIKNAME

INNOTECH Arbeitsschutz GmbH	Laizing 10 A-4656 Kirchham, Oostenrijk	T: +43 7619 22122-0 office@innotech.at	www.innotech-safety.com
FABRIKANT (INNOTECH)			

REGELMATIGE INSPECTIE- EN REPARATIEGESCHIEDENIS			
Datum	Reden (regelmatige inspectie / reparatie) + opmerkingen	Naam en handtekening van de deskundige	Datum van de volgende geplande inspectie

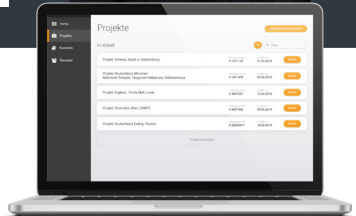
INNOTECH WEB-APP

INNO|doc

Simple. Clear. Document.



www.innotech.at/de/innodoc



INNOTECH Arbeitsschutz GmbH

Laizing 10, A-4656 Kirchham

T: +43 7619 22122-0

office@innotech.at | www.innotech.at



PSA-HSG
www.innotech.at

Downloads
EU - Declaration of Conformity

Certification body / C€

SATRA Technology Europe Ltd, NB 2777
Bracetown Business Park, Clonee,
Dublin D15 YN2P, Ireland

Ongoing assessment body / C€

SGS Fimko Oy, NB 0598
Takomotie 8,
FI-00380 Helsinki, Finland